

<b>Antrag auf Verlängerung einer Aufenthaltserlaubnis nach dem Aufenthaltsgesetz / Aufenthaltskarte nach dem Freizügigkeitsgesetz/EU</b>  <b>Application for extension of a residence permit / Application for extension of a residence card</b>	Eingangsvermerk
--	-----------------

<b>Zweck des Aufenthaltes</b> <i>Purpose of residence</i>	
<input type="checkbox"/>	<b>Au-Pair oder Freiwilliges Soziales Jahr</b> <i>Au Pair or Voluntary Social Year</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Ausbildung oder Studium</b> <i>Apprenticeship or studies</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Erwerbstätigkeit</b> <i>Gainful employment</i>
<input type="checkbox"/>	<b>völkerrechtliche, humanitäre oder politische Gründe</b> <i>international law, humanitarian or political reasons</i>
<input type="checkbox"/>	<b>familiäre Gründe</b> <i>family reasons</i>
<input type="checkbox"/>	<b>ehemalige/r Deutsche/r</b> <i>former German</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Inhaber eines Daueraufenthaltes EU eines anderen Mitgliedstaates der EU</b> <i>Holders of an EU long-term residence permit from another EU Member State</i>
<input type="checkbox"/>	<b>Angehöriger eines Unionsbürgers (EU)</b> <i>Member of a Union citizen (EU)</i>
<input type="checkbox"/>	<b>andere Gründe -</b> <i>other Reasons</i>

<b>Angaben zu Ihrem derzeitigen Aufenthaltstitel</b> <i>Details of your current residence permit</i>		
ausstellende Behörde - <i>issuing authority</i>	Ausstellungsdatum - <i>Date of issue</i>	Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>

Familiename <i>Family name</i>		
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>		
Vorname/n <i>First name/s</i>		
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>		
Geburtsort <i>Place of birth</i>		
Geschlecht Sex	<input type="checkbox"/> weiblich – <i>female</i>	<input type="checkbox"/> divers - <i>diverse</i>
	<input type="checkbox"/> männlich – <i>male</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i>	frühere - <i>former</i>
Augenfarbe, Größe <i>eye color, hight</i>	Augenfarbe – <i>eye color</i>	Größe - <i>hight</i>

<b>Kontaktdaten</b>  <i>contact details</i>	Telefonnummer - <i>phone number</i>
	Handynummer - <i>mobile number</i>
	E-Mail-Adresse - <i>E-mail address</i>

Derzeitige • Anschrift • Postleitzahl • Ort in der BRD	Current • Address • Postcode • Location in Germany	Straße, Hausnummer - <i>Street, House number</i>
		Postleitzahl - <i>Postcode</i>
		Ort - <i>Location</i>

Angaben zum Reisepass  <i>Details of the passport</i>	genaue Bezeichnung des Ausweispapiers - <i>exact designation of Identity Paper</i>
	ausstellender Staat - <i>issuing country</i>
	Seriennummer - <i>Serial number</i>
	Ausstellungsdatum - <i>Date of issue</i>
	Gültigkeitsdauer - <i>Period of validity</i>

Familienstand <i>Marital status</i>	<input type="checkbox"/> ledig - <i>single</i>
	<input type="checkbox"/> verheiratet - <i>married</i>
	<input type="checkbox"/> getrennt lebend - <i>living apart</i>
	<input type="checkbox"/> geschieden - <i>divorced</i>
	<input type="checkbox"/> verwitwet - <i>widowed</i>
	<input type="checkbox"/> verpartnert - <i>registered partnership</i>
	seit - <i>since</i>

**Angaben zum Lebenspartner - *Information about the spouse / partner***

Familienname <i>Family name</i>	
ggf. Geburtsname <i>if applicable birth name</i>	
Vorname/n <i>First name/s</i>	
Geburtsdatum <i>Date of birth</i>	
Geburtsort <i>Place of birth</i>	
Staatsangehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	jetzige - <i>current</i> <span style="margin-left: 100px;">frühere - <i>former</i></span>

**Angaben zu Kinder – *Information about children***

Familienname <i>Family name</i>	Vorname/n <i>First name/s</i>	männ- lich <i>male</i>	weib- lich <i>female</i>	Geburtsdatum Geburtsort <i>Date and Place of Birth</i>	Staats- angehörigkeit <i>Citizenship/s</i>	Wohnort <i>Location</i>
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>			

<p>Gilt Ihr Lebensunterhalt als gesichert?</p> <p><i>Is your subsistence ensured?</i></p> <p>Beziehen Sie oder eine unterhaltsberechtigende Person Sozialleistungen?</p> <p><i>Do you or a dependent person receive social welfare benefits?</i></p> <p>(SGB II, Wohngeld, SGB XII, Elterngeld, etc.)</p> <p><i>(According to SGB II, housing benefit, SGB XII, Parental allowance, etc.)</i></p>	<input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> nein - no
	Höhe der Einkünfte - <i>Amount of income</i>
	Art der Einkünfte - <i>type of income</i>
	<input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> nein - no
	wer - <i>who</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
	Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>
Art der Leistung - <i>Type of benefit</i>	
Gesamthöhe der Sozialleistungen - <i>Total amount of social benefits</i>	
<p>Sind Sie in Deutschland ausreichend krankenversichert?</p> <p><i>Do you have adequate health insurance in Germany?</i></p>	<input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> nein - no
	Versicherung erfolgt durch - <i>Insurance is carried out by</i>
<p>Angaben zur Erwerbstätigkeit</p> <p><i>Information about employment</i></p>	<input type="checkbox"/> arbeitslos <input type="checkbox"/> in Ausbildung <input type="checkbox"/> beschäftigt <input type="checkbox"/> selbstständig <i>unemployed                      in education                      employed                      self-employed</i>
	Berufsbezeichnung - <i>Job Title</i>
	Beschäftigungsdauer - <i>Duration of employment</i>
	Arbeitgeber - <i>employer</i>
<p>Angabe Schule / Studium</p> <p><i>Information School or Education</i></p>	<input type="checkbox"/> Schule - <i>school</i> <input type="checkbox"/> Studium - <i>education</i>
	Bildungsgang / Studiengang - <i>educational background / course of studies</i>
	derzeitiges Schuljahr / Semester - <i>current school year / semester</i>
	voraussichtliches Ende - <i>estimated end</i>

<p>Verfügen Sie über deutsche Sprachkenntnisse?</p> <p><i>Do you have any German language skills?</i></p> <p><input type="checkbox"/> nein - no    <input type="checkbox"/> ja - yes</p>
<p>Sind Sie in der Lage, deutsche Texte - auch diesen Antrag - zu lesen, zu verstehen und mündlich wiederzugeben?</p> <p><i>Are you able to read, understand and orally reproduce German texts - including this application?</i></p> <p><input type="checkbox"/> nein - no    <input type="checkbox"/> ja - yes</p>
<p>Welches Niveau der deutschen Sprache wurde Ihnen bescheinigt?</p> <p><i>What level of German have you been certified to speak?</i></p> <p><input type="checkbox"/> A1    <input type="checkbox"/> A2    <input type="checkbox"/> B1    <input type="checkbox"/> B2    <input type="checkbox"/> C1    <input type="checkbox"/> C2</p>

Haben Sie Grundkenntnisse der Rechts- und Gesellschaftsordnung und der Lebensverhältnisse der Bundesrepublik Deutschland?  
*Do you have a basic knowledge of the legal and social system and the way of life in the Federal Republic of Germany?*

nein - no     ja - yes

über den Kurs des Institutes ... - *through the orientation course of the institute*

<p>Sind Sie vorbestraft?          Angabe: Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung des Gerichts, Aktenzeichen</p> <p><i>Do you have a criminal record?</i></p> <p><i>Indicate: reason, type, amount of sentence, name of the court, file number</i></p>	<input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes <input type="checkbox"/> in Deutschland – <i>in Germany</i> <input type="checkbox"/> im Ausland - <i>abroad</i>
	Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen
	Grund, Art, Höhe der Strafe, Bezeichnung Gericht, Aktenzeichen

<p>Haben Sie ein laufendes Ermittlungs- oder Strafverfahren?</p> <p><i>Do you have an ongoing investigation or criminal proceedings?</i></p> <p><i>Indicate: Reason, type, file number</i></p>	<input type="checkbox"/> nein - no <input type="checkbox"/> ja - yes
	Grund, Art, Aktenzeichen
	Grund, Art, Aktenzeichen
	Grund, Art, Aktenzeichen

**Ich erkläre, dass ...**  
*I declare that ...*

... ich niemals einer Vereinigung angehört habe oder heute angehöre, die den Terrorismus unterstützt oder unterstützt hat.  
*... I have never belonged to an organisation that has supported or supports terrorism.*

... ich niemals zu den Leitern eines Vereins gehörte, der unanfechtbar verboten wurde, weil seine Zwecke oder seine Tätigkeit den Strafgesetzen zuwiderlaufen oder er sich gegen die verfassungsmäßige Ordnung oder den Gedanken der Völkerverständigung richtet.  
*... I have never been one of the leaders of an association that was incontestably banned because its purposes or activities contradict criminal law or it goes against the constitutional order or the idea of international understanding.*

... ich niemals die freiheitliche demokratische Grundordnung oder die Sicherheit der Bundesrepublik Deutschland gefährdet oder mich bei der Verfolgung politischer Ziele an Gewalttätigkeiten beteiligt oder öffentlich zur Gewaltanwendung aufgerufen oder mit Gewaltanwendung gedroht habe.  
*... I have never endangered the free democratic basic order or the security of the Federal Republic of Germany or participated in violence in the pursuit of political goals or publicly called for the use of violence or threatened to use violence.*

**Datenschutzrechtlicher Hinweis:** Nach § 86 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) dürfen die mit der Ausführung des Aufenthaltsgesetzes betrauten Behörde zum Zwecke der Ausführung dieses Gesetzes und ausländerrechtlicher Bestimmungen in anderen Gesetzen personenbezogenen Daten erheben, soweit dies zur Erfüllung ihrer Aufgaben nach diesem Gesetz und nach ausländerrechtlichen Bestimmungen in anderen Gesetzen erforderlich ist. Daten im Sinne von § 3 Abs. 9 des Bundesdatenschutzgesetzes sowie entsprechender Vorschriften der Datenschutzgesetze der Länder dürfen erhoben werden, soweit diese im Einzelfall zur Aufgabenerfüllung erforderlich sind.

**Information pertaining to data protection law:** According to section 86 of the Foreign Resident Act, the authorities charged with implementing this Act may collect personal data for the purposes of implementing this Act and provisions relating to foreigners contained in other acts, insofar as this necessary in discharging their duties under this Act and in accordance with provisions relating to foreigners contained in other acts. Data within the meaning of section 3 (9) of the Federal Data Protection Act and corresponding provisions contained in the data protection acts of the Countries may be collected insofar as this is necessary in individual cases in discharging assigned duties.

**Ich versichere, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben. Falsche oder unrichtige Angaben können zum Widerruf der Aufenthaltserlaubnis und zur Strafanzeige führen.**

*I declare that the information provided is correct and complete to the best of my knowledge and belief. False or incorrect information may result in the revocation of the residence permit and criminal charges.*

**Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis zu verlängern für: - I apply for an extension of the resident permit for:**

Ort, Datum - Place, Date

Eigenhändige Unterschrift - Personal signature

**Stellungnahme der Meldebehörde**

Die antragstellende Person ist

alleine       mit den aufgeführten Angehörigen      seit dem \_\_\_\_\_ gemeldet.  
(Datum)

Die antragstellende Person hat sich ausgewiesen mit dem Nationalpass \_\_\_\_\_  
(Passnummer)

Ort, Datum, Stempel

Unterschrift des Sachbearbeiters Ortsbehörde